

Faifaiva

Feana ma Sione Tu'akoi



Ko te tuhi tēnei e faitau fakatahi ma tamaiti ākoga.

E i ei nā fehoahoaniga mo faiākoga ma e maua te alāleo i te tuhi tēnei
i te tuātuhi initaneti ko te www.tewhariki.tki.org.nz/PELP

Na lolomi i te 2020 e te Matāgālua o Akoakoga,
Puha Meli 1666, Ueligitone 6140, Niu Hila.
www.education.govt.nz

Na lolomi muamua i te heti tuhi a te Tupu ma nae takua ko te *Fagotaga* ma te *Fishing*

Ko nā aiā ki nā tuhituhiga i te gagana Igilihi e ō © Feana ma Sione Tu'akoi 2005
Ko nā aiā ki nā tuhituhiga i te gagana Tokelau ma nā ata e ō te © Mälō 2005

Ko nā aiā uma e puipuia.
Fakafehokotaki te lomi tuhi mō hō he fakamatalaga e fia maua.

Tautuaga mō nā gālua fakahalalau e maua mai i te: Lift Education E Tū
Ko te kaufaigālua hiaki ko: Les Tenise Atoni, Hatesa Kirifi, Don Long, ma Emeli Sione
Ko te tino na teuteua te tuhi ko: Liz Tui Morris

ISBN 978 1 77663 468 2 (lolomi)
ISBN 978 1 77663 469 9 (initaneti)

E mafai ke ota ni iētahi kopi o te tuhi tēnei mai te Ministry of Education Customer Services,
i te tuātuhi initaneti ko te: www.thechair.co.nz
pē ko te imeli: orders@thechair.minedu.govt.nz
pē ko te telefoni e hē totohia ko te 0800 660 662.

Fakamolemole oi tuhi mai te nūmela o te tuhi 63468.

Faifaiva

na tūhia e
Feana *ma* Sione Tu'akoi

na tūhia nā ata e
Helen Humphries

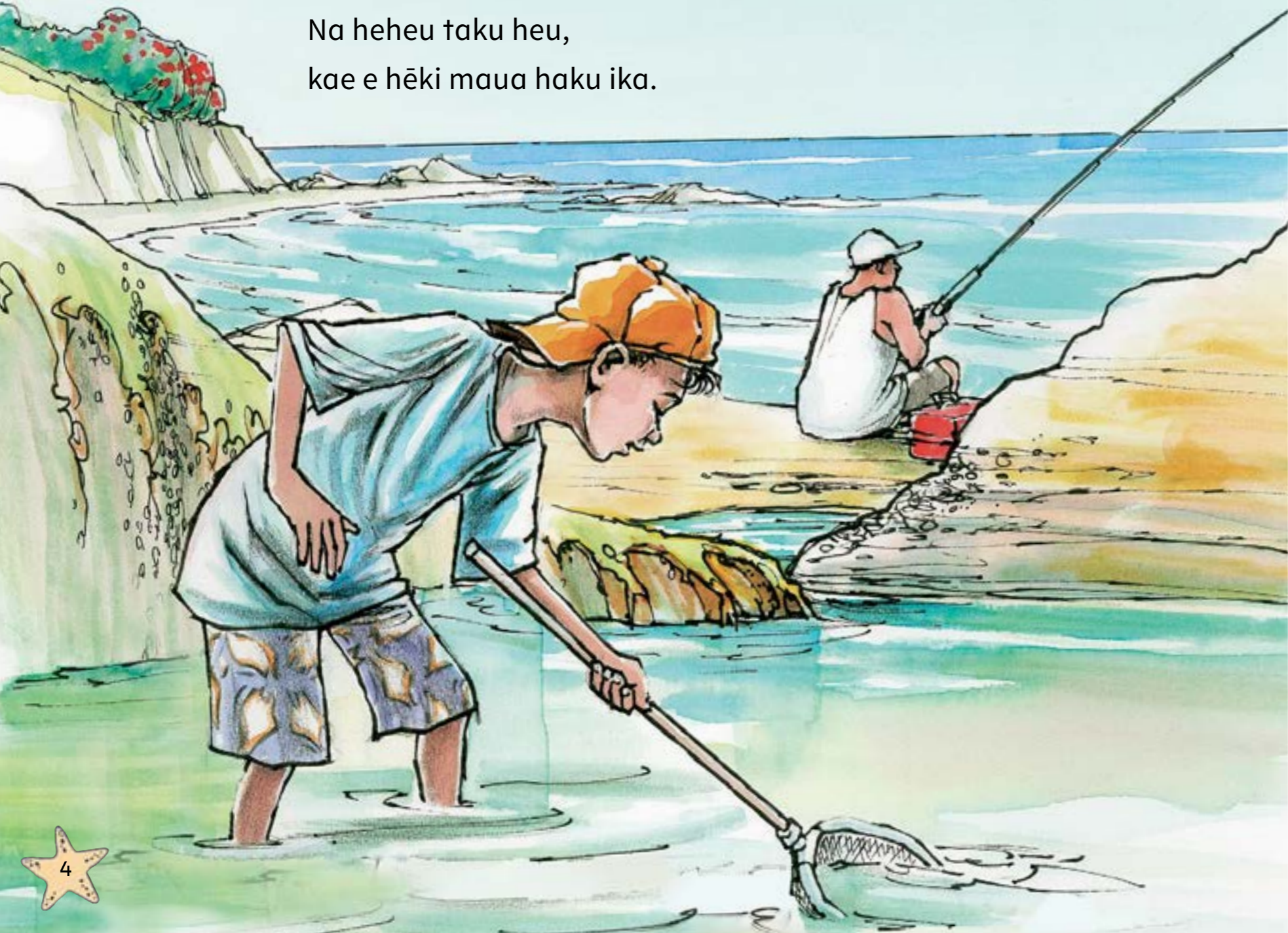
na fakaliliu e
Hale Siasosi

Ko ki mātou na olo faifaiva,
i te tāeao Aho Tōnai.

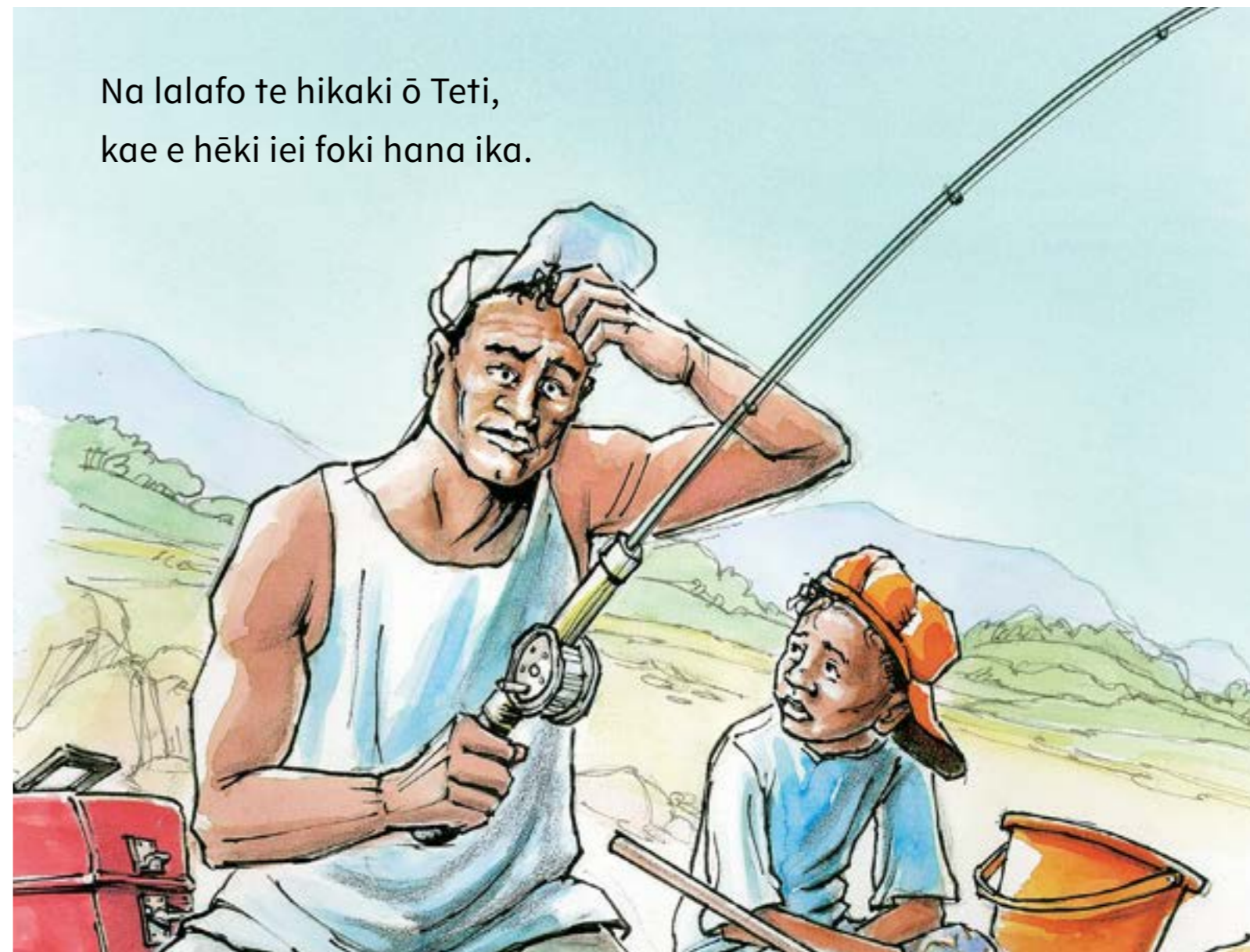
Na nofo ia Papa i te oneone
ke mātamata ake ai.



Na heheu taku heu,
kae e hēki maua haku ika.



Na lalafo te hikaki ō Teti,
kae e hēki iei foki hana ika.



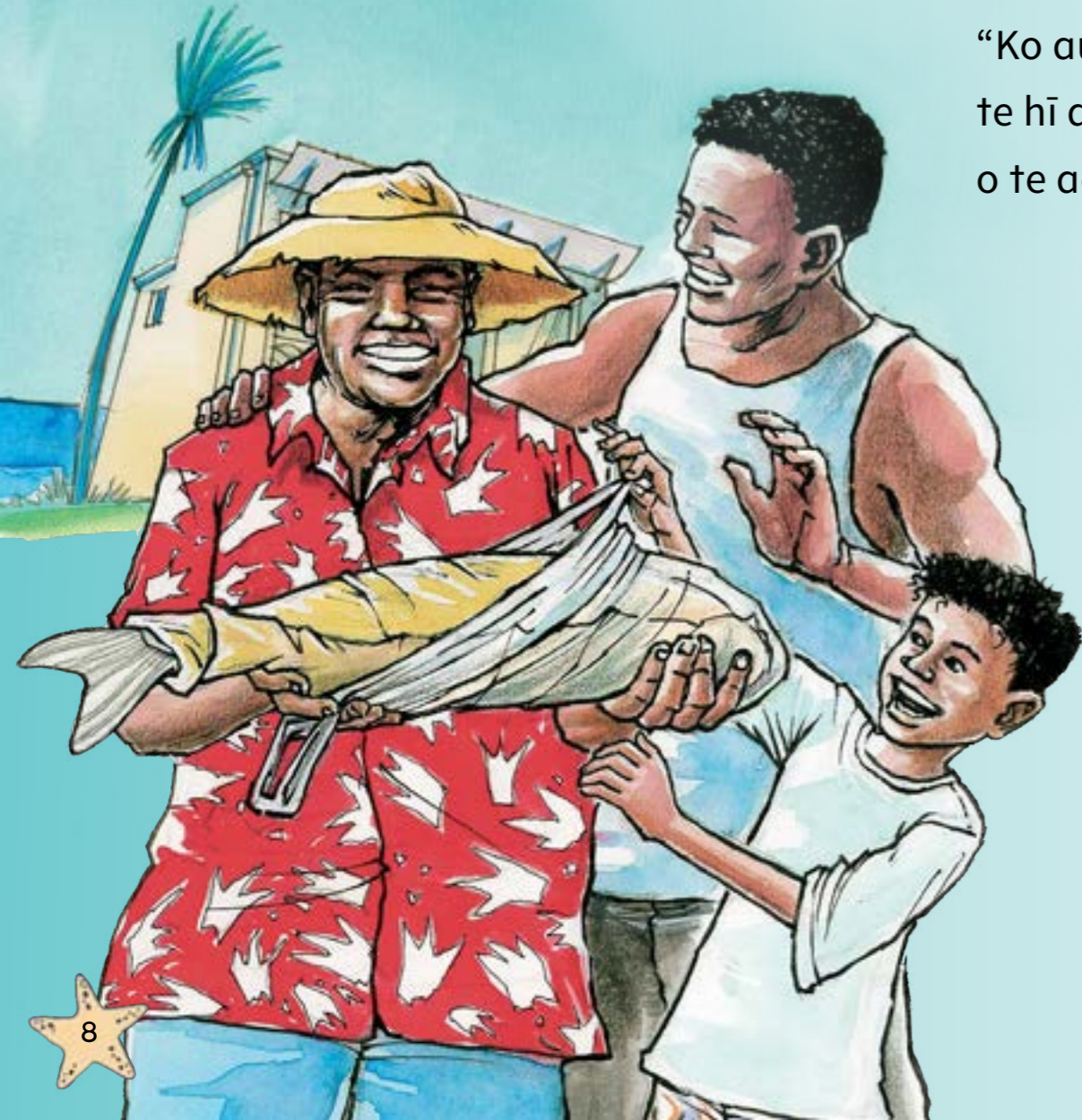
Na matuā taumafai lava ki mātou,
kae e hēki iei lava ma he ika.

Fai fai lava, tīaki to mātou faiva,
kae olo ki te fale.



Ko hēki pā ki mātou ki te fale,
kae afe ia Papa ki te fale ika.

“Ko au e kikila, ko kinei lava,
te hī ai he ika mō te tātou meakai
o te aoauli,” ma te kata ā Papa.



Fishing

Feana and Sione Tu'akoi



GĀLULUE
FAKATAHI

Gagana
Tokelau



This picture book is for sharing with young children.

Early childhood kaiako and audio support for this text is available online at www.tewhariki.tki.org.nz/PELP

Published 2020 by the Ministry of Education,
PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.
www.education.govt.nz

First published as *Fagotaga* and *Fishing* in the Tupu series

English language text copyright © Feana and Sione Tu'akoi 2005
Gagana Tokelau text and illustrations copyright © Crown 2005

All rights reserved.
Enquiries should be made to the publisher.

Publishing services: Lift Education E Tū
Editors: Les Tenise Atoni, Hatesa Kirifi, Don Long, and Emeli Sione
Designer: Liz Tui Morris

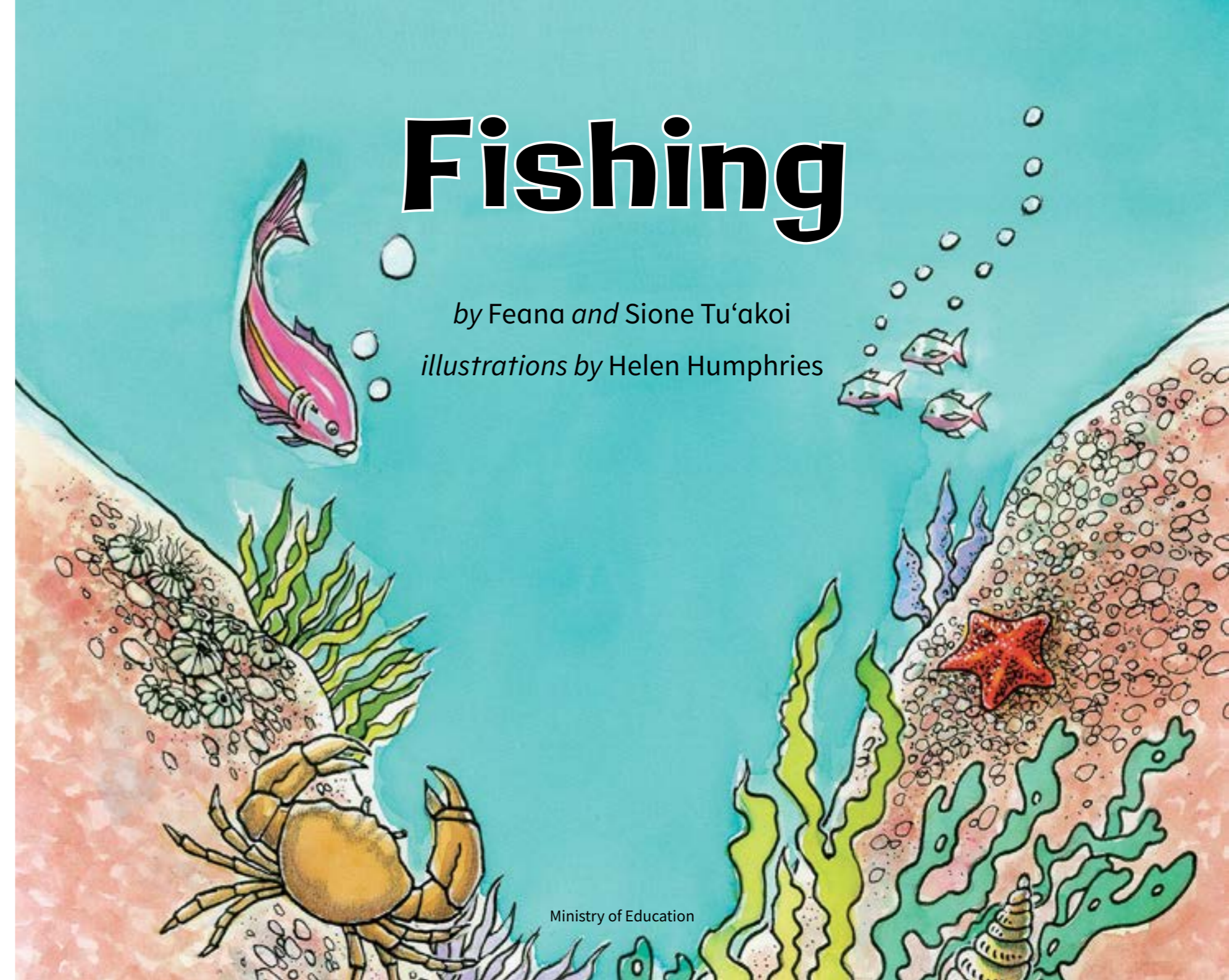
ISBN 978 1 77663 468 2 (print)
ISBN 978 1 77663 469 9 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services,
online at www.thechair.co.nz
by email: orders@thechair.minedu.govt.nz
or freephone 0800 660 662.

Please quote item number 63468.

Fishing

by Feana *and* Sione Tu'akoi
illustrations by Helen Humphries



On Saturday morning,
we went fishing.

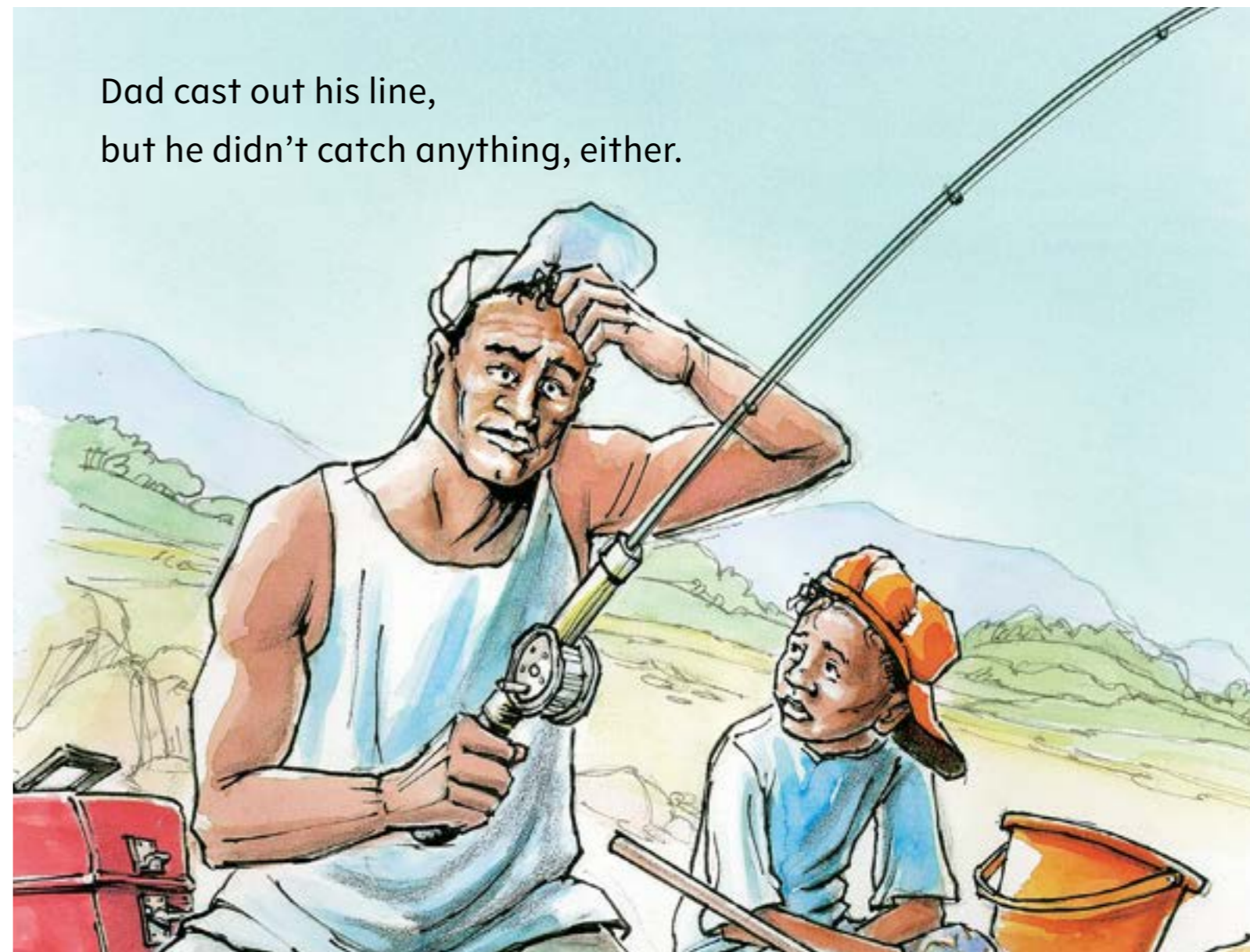
Grandpa sat on the sand
and watched us.



I used my net,
but I didn't catch anything.



Dad cast out his line,
but he didn't catch anything, either.



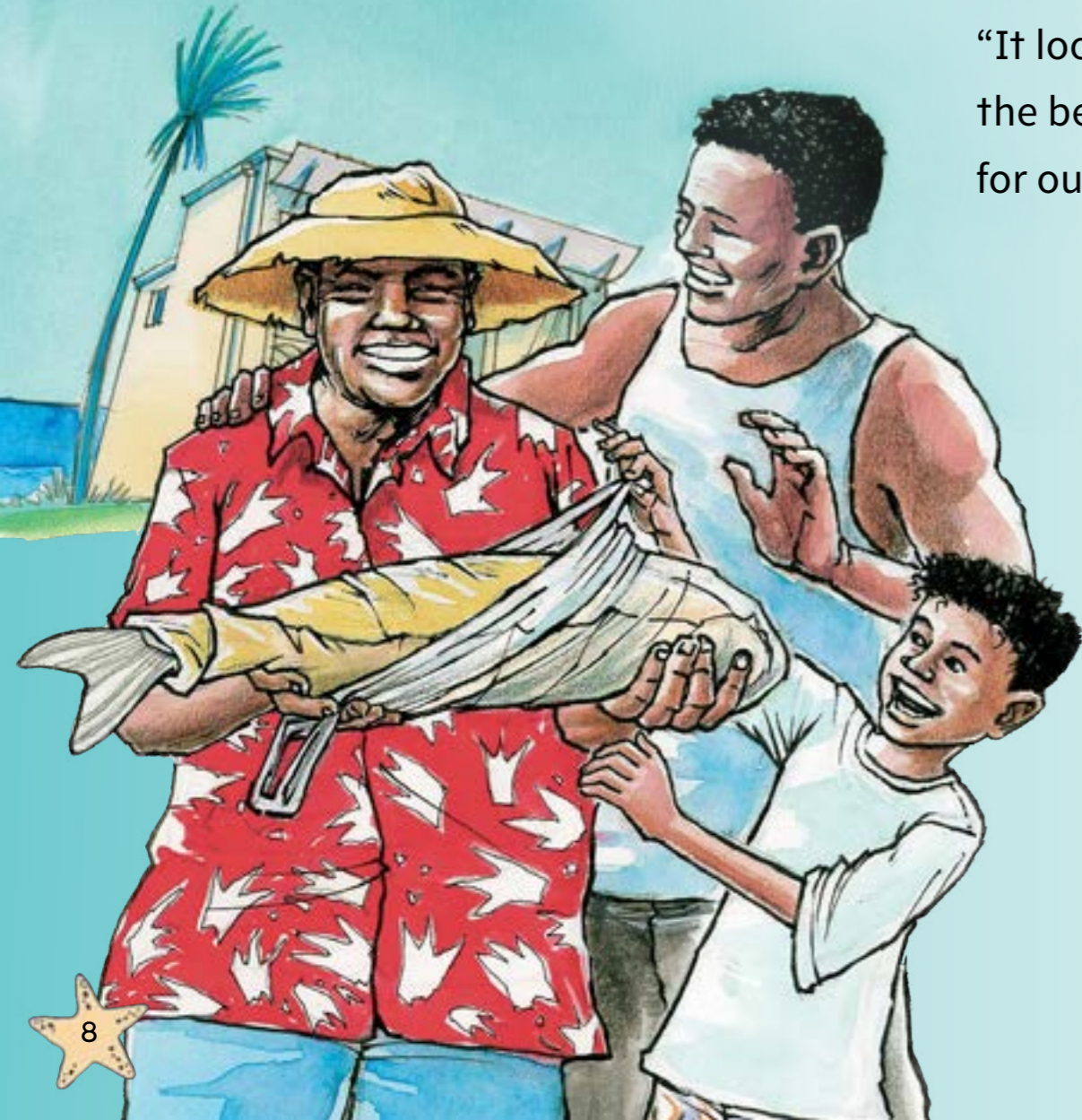
We tried very hard,
but we didn't catch any fish.

Finally, we gave up
and headed home.



On the way home,
Grandpa stopped at a fish shop.

“It looks like this is going to be
the best way to catch a fish
for our lunch,” laughed Grandpa.



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

www.education.govt.nz

[New Zealand Government](http://www.education.govt.nz)